

ნიკოლოზ გუდიაშვილი

Николай Гудиашвили

ათი რომანსი

ი. ნონეშვილის ტექსტზე

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. ასე სტიროდა ერთი ღიღილო | 6. ალბომში მხატვარ ქალს |
| 2. შელსაბამი | 7. ფრთხილად იყავ, ფრთხილად იყავ
ლამაზო! |
| 3. დედა | 8. უსახელო ყვავილი |
| 4. ო, დაუპირადი კარგო ამ ამბავს | 9. ქეთევანი |
| 5. არა ვარ ასეთი გოგონას მნახველი | 10. უნე საქართველოს დედოფლობა
დაგზვენდებოდა |

ДЕСЯТЬ РОМАНСОВ

На тексты И. Нонешвили

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Так василек в руках расплакался | 6. В альбом художнице |
| 2. Ожерелье | 7. Осторожна, осторожна будь прошу! |
| 3. Мать | 8. Безымянный цветок |
| 4. Со вниманием выслушай этот сказ | 9. Кетеван |
| 5. Не видал я девченки такой никогда | 10. Грузии царицей ты достойна быть! |

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

19 Тбилиси 66

ნიკოლოზ გუდიაშვილი
Николай Гудиашвили

ესე სვიროლა ერთი ღიღილო:
გამიგვი, ქვეყნად მეს მზე
ვ ი ს ი ლ ი

ТАК ВАСИЛЕК В РУКАХ
РАСПЛАКАЛСЯ: ХОЧЕТСЯ
ВИДЕТЬ И МНЕ СОЛНЦА СВЕТ

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

19 Тбилиси 66



ასე სვიროდა ერთი ლილილო

ТАК ВАСИЛЕК В РУКАХ РАСПЛАКАЛСЯ

მუს. ნ. გუდიაშვილისა

Муз. Н. Гудиашвили

Moderato

უა-ნას ვმარგლავ-დი, ლურჯ ტალღებს შლიდა
По-лол дол-го я си-ни-е во-лны

უა - ნა, ზღვა უა - ნა, ზღვას მც - სა - თვა - ლი - და
ნი - вы, как в мо - ре кра - я не вид - но. Вдруг

ჯე-ჯი-ლი-დან მიმ-ხერ-და მშვიდად მა - რა - დი - სო - ბის ცის ფე - რი თვა - ლი.
по-смо-тре-ли о - чи из ни - вы, в них не-бес-на-я дель го-лу-ба - я.

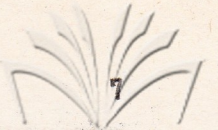


კვეხად უ-ტურფებს, მერქმუხეთ ვერსად ვერ ი - ხი ლავ-და მი - სი მხა-ხვე-ლი.
 Кра-ше, верь-те мне глаз я не ви-дел! Что э - то, ду-мал, цвет меч-та - ни - я?

მზისფერს გავ - და თუ ოც-ნე-ბისფერსა, ვერ გა-მოვ-ნა-ხე მი - სი სა-ხე-ლი.
 И - ли ка - жут-ся солнечным цве-том? Не на - хо - дил я им наз-ва - ни - я!

p ვე - რად ვე - რა - დი ყვა-ვალ-ნი ვე - ლის
 В ни - ве скры-лись цве-ты по - ле - вы - е,

შე - ჰა - რუ - ლოყ - ვნებ ჯე - ჯოლ - ში ფრთხი - ლად.
 раз - но - цвет - ны - е... Хоть и кра - си - вы.



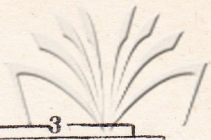
ქართული
მუსიკის
საქართველოს
საზღვრო
სამსახური

მაგ - რამ მზის ფე - რი სი - ცო - ცხლის ფე - რი,
 серд - цем чув - ству - ю нет не зат - мить им

ყა - ნის მშვე - ნე - ბა ვერ და - ე - წრდი - ლათ.
 цве - та ра - до - сти сол - неч - ной ни - вы!

და შამბთან ერთად მე მი-ტომ ვვლევ-დი, მიხდ-რის ბი - ლილასთეთრს დაჭრელ ფრთი.
 Рвал я цветочки вместе с бурья - ном, пе - стро - кры - лы. е. бе - лы. е я

ახს, რომ დე - და - მი - წისგულ-ე - თილდედის ძუ - ძუ ყა - ნისთვის არ წა-ერთმი - ათ
 рвал, чтоб не от - ня - ли сча - стья у нивы, грудь земли ма - те - рин - ски сча - стливой!



და უ - ცებ ხელ - ში მოძვ - და ღი - ღი - ღო
Вдруг ви - жу ва - си - лек вне - зап - но рас -

ა - ტირ - და:
пла - кал - ся:
და - ე მეც მზე ვი - სი - ღო.
дай мне ви - деть солн - ца свет!

accelerando
არც რას ვაფუჭებ, არც რას სო-გი-ვარ, არც წა-მა-ლივარ, რა - ტომ მგლეჯა ბა?!
Не ме - ша - ю я! Не ле - кар - ства я! Что же комне совсем со - жо - ле - нья нет?!

კარ - ვად შემ - ხე - დე, რა - როგ კარ - გი - ვარ, რა - როგ მიხ - დე - ბა ცის ფე - რი კ - ბა.
Глян - ь ви - ма - тельно, как пре - красен я. что за пла - тье не - бес - но - го цве - та!



სწო-რედ ა - მი-ტომ მი-ვუ-გე წყნა-რად.
 Я цвет-ку о-тве-ча-ю спо-кой-но:

სწო-რედ ა - მი-ტომ, ეს ბე-დი გერგო. დე გა-ი-ხაროს შრი-ა-ლა ყა-ნამ,
 вот по-э-то-му жа-ло-сти не-ту! Пусть-я-лет-ся-в-высьни-ва, ведь о-на

შენ-ზე ლა-მან-მა და სა-სარ-გებლომ ჰე!
 лю-дям из-дав-на да-на-на ра-дость Ха!

მკერდს მო-ა-წყდებ-ბან და ხან ა-სე-ცის ფე-რილექ-სი, როგორც-ღი-ლილო.
 К серд-цу-летит по-ройстих, как ва-си-лек, по-лон яр-ких слов, пыш-ных фраз-при-мет..

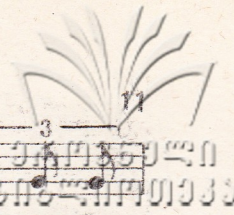


რა - ლაც კრელ-კრე - ლო სიტ - ყვე - ბით სავ - სე მვედ - რებს
 Хо - чет - ся у - ле - тетъ, у - мо - ля - ет слез - но

გა - მი შვი, მეც მზე ვი - სი - ლო!
 Ви - деть и мне дай солн - ца свет!

ეს - სი - ჯა - ბუ - კის ცდუ - ნე - ბა ა - რის, თუ
 Что а - то зна - чит? Ю - но - сти об - ман? Иль

შთა გო - ნე - ბას ე - ლე - ბა კ - რი გრ - თი ი - კვე - ხის რა ა - რის მი წა
 по - не - во - ле ра - зу - му внем - лю? მ - тот хва - ста - ет: зна - ю я зем - лю!



ლვთისსუნთ-ქვას მოვდევ, ცი-დან მო-ბე-რილს! მის-მი-ნე, ცი-ურ ფსალ-მუ-ხად
 Бо - га ды - ха - нье с не - ба слы - шу я! Так при - знай всю - ду не - зем - ным

მი - ცან, მე უკვ - და - ვე - ბის სა - გა - ლოდ ე - ლი.
 нас псал - мом. И чу - дес - ный пес - ней не - зем - ной.

ჩვენ სა - სა - ფლას მწუხ - რით მო - ვე - დით
 Вот с гру - стью вхо - дим мы на клад - би - ще

სევ - დის ხმა გვარქ - ვი შე - ნი კენე - სა - მე. წარ - მა - ვა - ლი - ა ქვეყ - ნად ყო - ვე - ლი.
 Скорб - ным ты на - зо - ви нас го - ло - сом. Нет и не бы - ло в ми - ре веч - но - го!



კვნე-სის მგ - რე, კვნე-სის მგ - სა - მე, ვს სი - ქა - ბუ - კის ცდუ - ნე - ბა ა - რის, თუ
 Сто - нет стих вто - рой, сто - нет тре - тий стих... Что а - то знач - ит? Ю - но - сти об - ман? Иль

ავ - ბე - დი - თი ზრი - ა - ლებს - ზა - რი?
 ко - ло - коль - ный звон об - ре - чен - ный?

კმა - რა, ა - სეთლექს უ - ცებ შე - ბლაღვს დრო და - ვი - წყე - ბის ებ - გით და მტვერით.
 Зна - ю стих та - кой вре - мя не ща - дит! Все он от - бро - сит, дай лишь сво - бо - ду.

ის, რაც ხალ - ხის - თვის სა - სარ - გებ - ლო - ა, ლა - მა - ზიც ა - რის და მიმ - ზიდ - ვე - ლიც.
 Пы - лью, ржав - чи - ной все по - кро - ет он нуж - но - е Ро - ди - не и на - ро - ду!



ლა ვით ღი-ღი-ღოს, ვე-ტყვი მათ წყნა-რად:
 Бро-сил как ва-силь-ку я спо-кой-но:

სი - ნათ - ლე მზი - სა რად უნ - და გერ - გოთ.
 не - за - слу - жил ты день в - тот я - сный

დგ ი - შრი - ა ლოს ქვეყ-ნად ვით ყა-ნამ, ლექს-მა ლა-მან - მა და სა - სარ -
 стих ни - во - ю чу - де - сной пусть зре - ет стих по - лез - ный нам, стих нам пре -

გებ - ლომ. ჰე!
 кра - сный. Хэ!



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა



